



ELIZABETH GATT

Legal DE>EN translator
PEMT SEO TRADOS

<https://www.linkedin.com/in/elizabeth-gatt-5b6086161/>

Malta

gatttranslation@gmail.com

+356 99013536

Languages

English ●●●●●●●●
German ●●●●●●●●
Polish ●●●●●●●●

Hard Skills

Legal translation
████████████████████

Financial translation
████████████████████

Subtitles
████████████████████

Content writing
████████████████████

SEO
████████████████████



My profile

As I got my MA diploma in Translation Studies over 20 years ago, I have realized that I had passion for law and finance, so I have followed extensive training in those areas in both German and English. I have many years of experience in legal and financial translation, but I have not stopped there. I have also gained new skills in post-editing, content writing, copywriting, subtitling and SEO translation. My clients come from all DACH countries, but also from the US, Canada, the Netherlands and Scandinavia. I am easy to communicate with and open to client's suggestions. I am reliable and efficient, but above all, confidential.

What I translate

Court documents: court correspondence and records in civil law cases (inheritance, extracts from land and mortgage register, damages and compensations, divorce, adoption, alimony), in commercial law cases (real property lease and sale, preliminary agreements, contracts of sale, financial evidence, bankruptcy), labour law cases (collective agreements, contracts of employment) and criminal law cases (police reports, evidence, judgements),

Corporate documents: Articles of Association, minutes of General Meetings, resolutions, extracts from commercial registers,

Legal documents: acts of parliament, secondary legislation, regulations, various types of contracts between companies and institutions or individuals, statutes, powers of attorney, last wills.

Certificates: birth, marriage and death certificates, diplomas, school certificates, grade lists and other kinds of certifications, certificates of employment, criminal conduct certificates.

Financial documents: annual reports, audit reports, bank correspondence and statements, budgeting and business plans, prospectus, shareholding, insolvency.

SEO: keyword translation and seeding, products and services descriptions, websites, bios

Content writing: blogs, interviews, other website content

Academic background

1997 – **MA in Translation Studies** – University of Malta

2002 - Post graduate course in **Public Relations**

Certificates

Diplom Wirtschaftssprache Deutsch (business German) at Austrian Institute

Legal English TOLES Advanced exam at British Council

Courses I have enjoyed

Post graduate course in **German law, Hochschule Bremen, Germany**

Post graduate course in **German management and economics, Hochschule Bremen, Germany**

Courses in international public law, European Union law and English law

Post graduate course in **European Studies**